CABECERA

YACIMIENTO: San Salvador de Cantamuda (La Pernía, Palencia)
MUNICIPIO: La Pernía
PROVINCIA: Palencia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5226
N. INV: San Salvador de Cantamuda (La Pernía, Palencia)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: (50)/(42) x (114) x 23/18
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: banda central de 9,5 x (114); banda inferior 7/5 x (114)
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 6
H. MIN. LETRA: 2,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Trapezoidal
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Alme pie opife[x] da veniam quiescenti obitu (crux) fa[mulus dei] / volueris sperare / ra vidie d(omi)nico lt;hgt;ora nona iin[g]ms / Didago a[b](b)as

Texto dado por Peña Fernández (2006:80).
APARATO CRÍTICO:
2. sperare] eperare (Martín López 2007: 209).
2-3. ra] volueris semper pe (Martín López 2007: 209).
3. vidie] vidimus (Martín López 2007: 209).
3. iin[g]ms] om. (Martín López 2007: 209).
TRADUCCIÓN:

Alma piadosa, Creador da el perdón a quién descansa en la muerte. Siervo de Dios habrás querido esperar … domingo a las seis de la tarde … Abad Diego …

Traducción dada por Peña Fernández (2006: 80).

COMENTARIO:

En cuanto al formulario y teniendo en cuenta lo anteriormente referido, nos encontraríamos ante parte de un texto perdido que correspondería a un epitafio sepulcral - epitaphia sepulcralia -, cuyo contenido pudiera tratarse de una máxima piadosa, cuyo origen se encontraría en los textos litúrgicos o en el oficio de los difuntos y en oraciones de penitencia. Aunque el texto es casi seguro diera comienzo por la banda perdida de la cubierta sepulcral, la parte conservada se inicia con un vocativo –ALME PIE– seguido de una aposición OPIFEX, lo que reforzaría su carácter de pensamiento piadoso. En este caso podríamos estar ante el preámbulo de este tipo de epitafios sepulcrales, que por lo general suelen ir precedidos de una invocación verbal, que podría corresponder con la parte perdida del epígrafe. Otra posibilidad es que nos encontremos ante una aprecación de naturaleza propiciatoria en la que el vocativo se situaría al comienzo de una oración de absolución que se leería sobre la sepultura del difunto en el transcurso del ritual funerario. Peña Fernández (2006: 83-84). Martín López (2007: 209) propone la posibilidad de que el epitafio concluya con una cláusula — Didago abas— que bien podría tratarse de una roboratio, aludiendo al abad que mandó hacer el sarcófago. Sobre quién podría ser el personaje al que hace referencia el epitafio, esta autora sugiere que podría tratarse del sepulcro de la propia fundadora, la cual había expresado su voluntad de ser enterrada en el monasterio, aunque se desconoce si se llevó a efecto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Peña Fernández (2006: 80)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Se trata de una tapadera se sarcófago de base trapezoidal fragmentada a la altura de los pies y que ha perdido una buena parte de la banda izquierda posiblemente al reutilizarse la pieza en alguna obra de reforma del templo o debido a algún traslado sufrido. Presenta unas dimensiones de 1,14 m. de longitud en la cara lateral, una anchura de 0,50 m. en la cabecera, 0,42 m. en los pies y 0,23 m. de altura. La sección transversal adopta forma de hexágono irregular, correspondiendo los tres lados inferiores al rectángulo de la losa y los tres superiores a las bandas longitudinales en que se subdivide la cara superior, inclinándose a dos aguas las laterales.

La inscripción se dispone longitudinalmente a lo largo de la banda central y continua por la derecha, no pudiendo asegurarse, aunque es bastante probable que también discurriera por la banda izquierda correspondiendo es parte con el comienzo del texto. Ya sea por un afán publicitario, ya por disponer de un espacio limitado, lo cierto es que la inscripción se adapta al soporte y crea un campo epigráfico poco uniforme que se aleja de las tradicionales formas de estructurar las leyendas sobre laudas. Pese al desgaste sufrido por la piedra en el borde de la cama por la cabecera, aún se conservan algunos caracteres ilegibles que testimonian la continuidad del epígrafe por ese sector. Por último, amoldándose a la decoración geométrica que invade la banda derecha de la losa, parte de la inscripción parece encontrar formas retorcidas que dificultan una interpretación coherente y global de la misma (Peña Fernández 2006: 78).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Se han empleado preferentemente letras capitales de factura clásica

alternando con otras unciales y minúsculas visigóticas. El tamaño de las letras no es regular y oscila entre los 6 cm. de las más grandes hasta los 2,5 cm. de algunas grafías que discurren por la greca, respondiendo esta solución a una falta de previsión a la hora de adaptar la leyenda al soporte y por lo tanto reduciendo el módulo de las letras ante la falta de espacio por tratarse de un texto extenso, lo que vendría a poner de manifiesto una cierta torpeza del lapicida.

La únicas abreviaturas empleadas son las de D(omi)NICO y AB(b)AS, no hay nexos y en dos ocasiones aparecen letras inscritas; en ambas la vocal I se incluye dentro de la P y la U. La profusión en el empleo de inserciones se reduce en las inscripciones visigóticas cursivizadas respecto al alfabeto elegante, aunque continúan usándose

Peña Fernández 2006: 79-80 y 83).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1970
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: Obras
DATACIÓN: Desde la segunda mitad del siglo IX hasta las primeras décadas del siglo XI (Peña Fernández 2006: 89).
CRIT. DAT.: Históricos, tipológicos y paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Con motivo de unas obras de cimentación llevadas a cabo en el templo hacia 1970, se encontró en el presbiterio el fragmento de una lauda sepulcral epigráfica en piedra caliza, decorada a base de motivos geométricos y arquitectónicos. En la actualidad se localiza a los pies de un pequeño altar situado en la capilla del Evangelio, pero en nuestra primera visita al templo en el verano de 2001, ocupaba otro emplazamiento junto a la pila bautismal y próxima a la puerta de ingreso (Peña Fernández 2006: 77-78). Enríquez de Salamanca (1991) atribuye la pieza al maestro de Lebanza, aunque Guinea (2002) lo considera una lauda de carácter aislado (Martín López 2007: 208).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

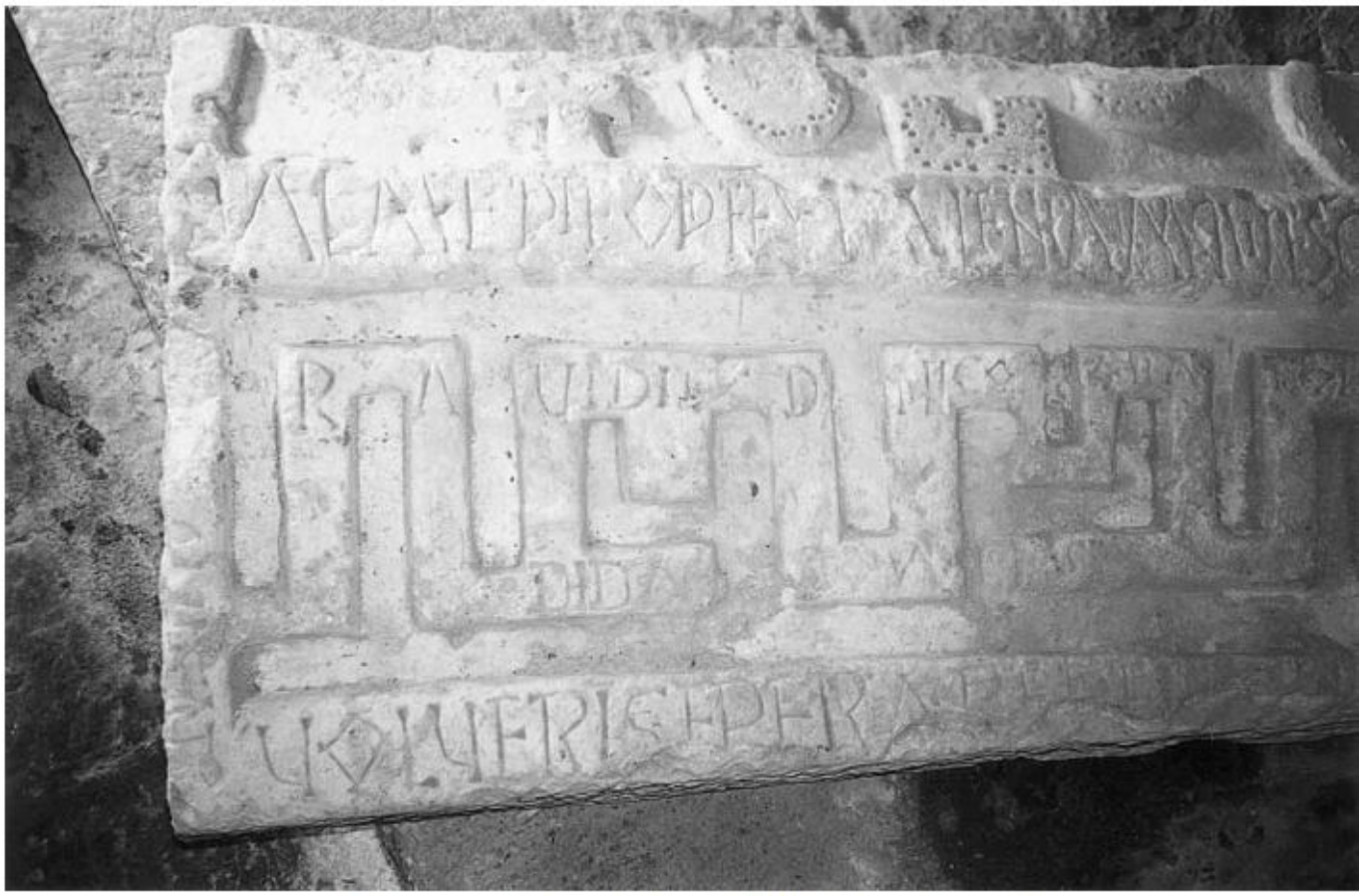
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 5226; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 376. Martín López, María Encarnación (2007) "Centros escriptorios epigráficos de la provincia de Palencia", en De Litteris, manuscriptis, inscriptionibus. Festcshrift zum 65. Geburtstag von Walter Koch, Viena, pp. 208-210. Peña Fernández, Alberto (2006) "Epigrafía altomedieval en Palencia: la lauda de San Salvador de Cantamuda", Codex Aquilarensis 22, pp. 74-91. García Guinea, M. Á. - Hernando, J. L. (2002) Enciclopedia del Románico en Castilla y León, Palencia, vol. 3, Aguilar de Campoo, p. 607. Enríquez de Salamanca, Cayetano (1991) Rutas del románico en la provincia de Palencia, Madrid, pp. 191-193.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Detalle de un tramo de la inscripción.

p. 88



Detalle de la inscripción de la lauda sepulcral a la altura de la cabecera

p. 86



Detalle de la inscripción de la lauda sepulcral a la altura de los pies

p. 85



Vista general de la lauda sepulcral de San Salvador de Cantamuda

p. 81

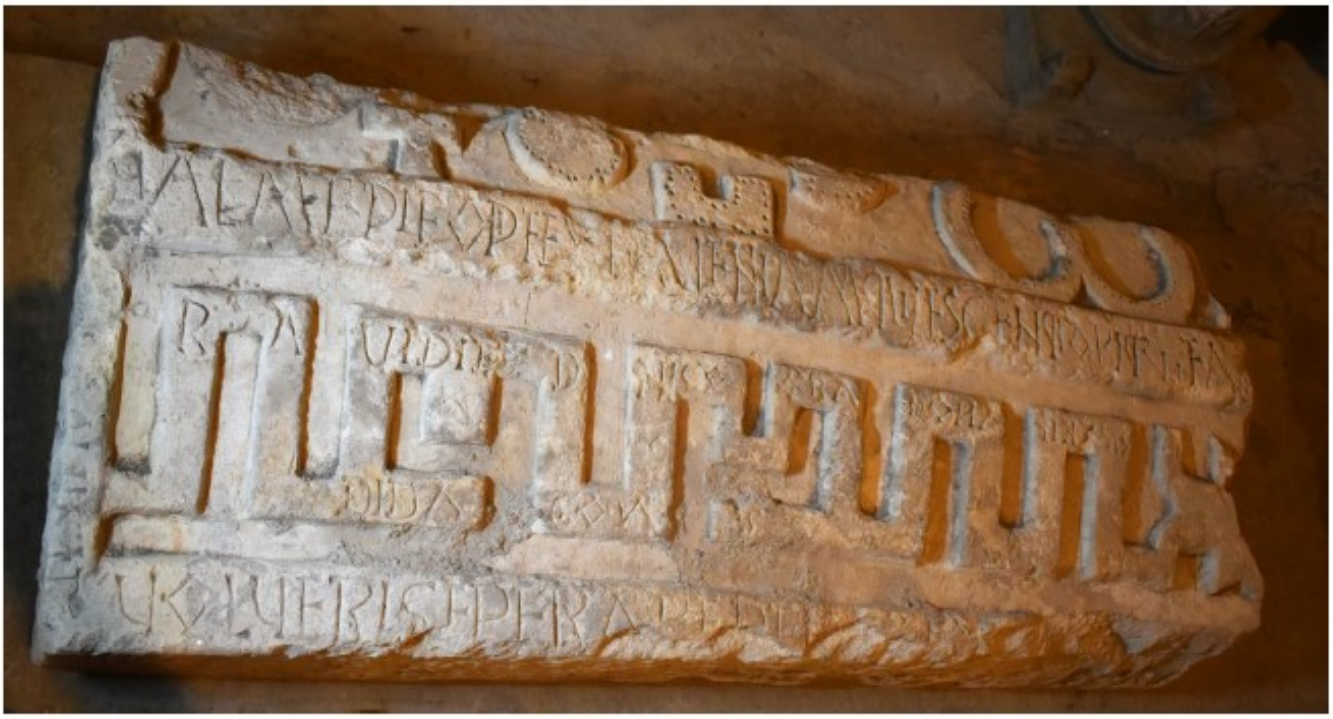


Imagen PA4.



Imagen PA5. Modelo generado con Agisoft Metashape.

aehtam